

در شب هر خونی سیاه است /

/

دوید دیوپ /

ترجمه‌ی علی خوروش /

اودیسه ۹

www.ketab.ir



نشر هیمنند

مراکز فروش /



بخش هیرمند / میدان پونک / مجتمع تجاری بوستان / واحد ۷۲۳
تلفن / ۹۵۱۱۸۵۸۷ /
/ www.hirmandpublication.com



شهرکتاب بوستان / میدان پونک / مجتمع تجاری بوستان / دور رینگ مرکزی
تلفن / ۴۴۴۹۸۳۴۵ /
/ www.bbookcity.com

سرشناسه: دیوپ، دوید هربرت، ۱۹۶۶م-۱۹۹۶م / Diop, David / عنوان و نام پدیدآور: در شب هر خونی
سیاه است؛ دوید دیوپ؛ ترجمه‌ی علی خوروش / مشخصات نشر: تهران: نشر هیرمند، ۱۴۰۰ / مشخصات
ظاهری: ۱۸ص؛ ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م. / شابک: ۹-۷۷۶-۹۶۴-۹۷۸ / وضعیت فهرست نویسی: فیا
/ یادداشت: عنوان اصلی: At night all blood is black / موضوع: داستان‌های آفریقا (فرانسه) - قرن ۲۰م. /
African fiction (french)-20th century / شناسه افزوده: خوروش، علی، ۱۳۵۴-، مترجم رده
بندی کنگره: PQ۲۹۸۹/۲ / رده بندی دیویی: ۹۱۴ / ۸۴۳ / شماره کتابشناسی ملی: ۸۴۸۵۳۱۲

عنوان و پدیدآور / در شب هر خونی سیاه است / دوید دیوپ

مترجم / علی خوروش

نوبت چاپ / اول / ۱۴۰۰

شمارگان / ۱۰۰۰ نسخه

قیمت / ۴۰۰۰ تومان

شابک / ۹۷۸-۹۶۴-۴۰۸-۷۷۶-۹

صفحه‌آرایی / نشر هیرمند

طراحی جلد / هیرمند استودیو / محمد خاکپور / @hirmandstudio

چاپ و صحافی / چاپ هیرمند

همه‌ی حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است. ©

مقدمه مترجم

داوید دیوپ اولین نویسنده فرانسوی آفریقایی تبار است که به خاطر نوشتن همین کتاب موفق به کسب جایزه‌ی جهانی بوکر در بخش بین الملل شده است که همه ساله به بهترین اثر ترجمه شده به زبان انگلیسی تعلق می‌گیرد. او این جایزه را در سال ۲۰۲۱ به همراه مترجم انگلیسی اثرش آنا موسکوواکیس به دست آورد. این دو یک سال قبل از آن هم در سال ۲۰۲۰ موفق به کسب جایزه‌ی بهترین اثر داستانی لوس آنجلس تایمز شده بودند. دیوپ که از پدری سنگالی و مادری فرانسوی در سال ۱۹۶۶ در پاریس به دنیا آمده و کودکی خود را در سنگال پشت سر گذاشته، علاقه‌مند است داستان‌های خود را در لابه‌لای شکاف‌های تاریخی و روایت‌های ناگفته جست‌وجو کند. او با خواندن نامه‌های سربازان جوان فرانسوی که در خاکریزها و کانال‌های جنگ جهانی اول می‌جنگیدند به شکایت تحت تأثیر قرار گرفت؛ نامه‌های نوجوانانی سرگشته که با کشتار و قتل‌عام بی‌حد و مرز جنگ دست به گریبان بودند. نسلی قربانی شده که اغلب پیش از این که نامه‌هایشان به خانه برسد جان می‌باختند. این کتاب که ماجرای پیچیده و نفس‌گیر از یک جنگ صنعتی، استعمار، خشونت، جوانی، عشق و دوستی است ابتدا توسط دیوید دیوپ به زبان فرانسه و نام اصلی «برادر معنوی» نوشته و در سال ۲۰۱۸ در کشور فرانسه منتشر شد و پس از رسیدن به صدر جدول فروش، تحسین منتقدان و دریافت جوایز متعدد در سال ۲۰۲۰ توسط آنا موسکوواکیس با نام جدید «در شب هر خونی سیاه است» به انگلیسی برگردانده شد و پس از آن نیز از نقدهای مثبت و جوایز معتبر بین المللی از جمله بوکر بی‌نصیب نماند.